MR. G. 1—30,000—16-10-29

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial **DEPARTMENT**.

G.O. No. 603-604 Press ~~Mis.~~

17-19

Dated 26 - 5 - 19 1857

Not to be folded or roughly handled

Fort St. George, Judicial Consultation, 26th May 1857.

No. 17. Read the following letter from W. KNOX, Esq., Acting Agent in Ganjam; to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, dated 14th March 1857, No. 108.

SIR,

1. With reference to the Extract Minutes of Consultation under date the 17th January last, I have the honor to forward the statement prepared as required by the Honorable Court, showing the work on the average of 3 years, it is much greater than the work of the Department 10 years previously, and is likely to increase, as proper facilities are given to parties to prosecute their suits, and is now carried on as far as possible in conformity with the practice in Zillah Courts, and far more systematically than in former years. The necessity for employing a Goomastah in the Hoozoor Department was as stated by me in my grounds of proposition, (form sent by me dated Itchapoor, 4th January 1856) "that the number of Goomastahs has been found unequal to the work of preparing the accounts with regularity." The accounts are so numerous that two Goomastahs should be constantly employed in checking those received from the Talook stations and the Subordinate European Offices to have them revised without loss of time for despatch. It must not be forgotten too that the servants in the Agency Department do all the Magisterial work, and have when making up their accounts, to separate and arrange the cases according as the jurisdiction is under the Agent or Magistrate. With an inferior establishment to a Zillah Court, the Agent is called on to furnish two sets of reports, one as Magistrate to the Judge, one as Agent to the Foujdary, and this though the Zillah Court's servants have much less work, it having no primary cognizance of criminal cases, and having only to attend to the committed cases, the proceedings of which being formally made up by the Magistrate tribunals.

2. The duties of the Assistant Record keeper are very indispensable, for there must be some persons to take charge of the Records on circuit, and the Record keeper cannot have his head quarters; as, if he did, there would be no one to make reference to look up old papers. The danger of records being tampered with, if not in responsible keeping, requires no comment of mine. A Zillah Court, which is stationary, has its Civil and Criminal Record keeper, and so should the Agency Courts; but I was averse to ask for what was not most urgently wanted and therefore entered the 2nd man as an Assistant. In Vizagapatam the duties of an Assistant Record keeper are performed by the Assistant Manager on a pay of Rupees 20.

3. I have already reported that 2 Goomastahs are absolutely necessary to complete the establishment of the *Senior* and *Junior* Assistants, so as to enable them to go through their work. Even with this help, the establishments are insufficient, and my Assistants complain of them. You will observe from the accompanying lists of their establishments as compared with those of the Assistants in the Vizagapatam Agency, that they are not as well off in respect to servants as those Officers. Their servants, as it is, dislike their appointments, they are very hardly worked, they are kept all day reading Arzees or writing depositions, and then when that is over, have to prepare the various orders for next day and write up their Diaries and accounts, this too, while they are marching about. To take away the Goomastah lately granted would in my opinion be most unwise and unfair to the people of the country and to the Assistants themselves, and would oblige them to employ volunteers or let the work fall into arrears.

4. The English work of the Senior Assistant Agent's Office was merely done before by the Post Office Writer; since he has gone to the Post Master General under the new rules, and owing to the scarcity of hands in my office, there is now no one to supply his place; the Assistant must have an English Writer, and I beg that these servants may be retained in office as unavoidably necessary.

5. With respect to the salary of Javabnevisses, I would observe that the Court duties are performed in the Assistants' Offices by Goomastahs on the pay of 20 and 25 Rupees, no increase has been asked for or granted these men. I will not say it would not be advisable to make up their pay to 28 Rupees considering their responsible situations, but as this has not been done, I must beg of you to bring to the notice of Government that this order has, I cannot but think, arisen from a misconception of the duties performed by the Javabneviss, the man who holds that office under me is one of the hardest worked men in the Court, there is hardly a day he is not engaged in taking down depositions for many hours, he has also to read a mass of reports and write

orders on them and attend to the miscellaneous Magistrate petitions. He is a servant of 20 years standing and a man of good character, and I would respectfully solicit sanction to keep his pay at 30 Rupees at all events during his incumbency. The person who holds a similar appointment at Vizagapatam gets 30 Rupees.

6. There was formerly no Masaljee or Sweeper attached to the Agency Department, the inconvenience of this was very great, there were constant quarrels and complaints, as the men employed in the other Departments had not time to do the whole duty, and it was from a feeling of their services being greatly required that I applied for them. Even with the additions I have proposed, the Establishment of the Ganjam Agent is far below that of the Vizagapatam in number and expense.

7. The work in the District Moonsiffs' Courts is, you will observe, increasing, the last year since the 3rd Goomastah has been employed shows an increase of 103* cases, two Goomastahs were not enough to get through 20 cases a month, the Moonsiffs require two active hard working men to write depositions and read Petitions and Pleadings, noting down orders and other miscellaneous work, while the 3rd is fully employed in writing the Diary, copying fair decrees in duplicate for parties, keeping the file Register and Cash Account, &c. The regular District Moonsiffs' Establishment consists of 5 Goomastahs, &c. at an expense of Rupees 42. Those under the Agency of 3 Goomastahs and cost 30 Rupees per mensem. I think, therefore, I have shown satisfactorily that the 3rd man is required and is advantageous to the public.

8. With respect to the increase of the English Writer's pay to Rupees 70, I beg leave to observe that the practice in the two Agencies is not the same, the duties performed by the English Writer at Vizagapatam have here been done by the translator, an East Indian of about 13 years' service. He does his duty very much to my satisfaction, and I would have brought his case before to the notice of the Court but that his extra duties were in the Revenue Department, and in a late letter I proposed to the Board of Revenue that some allowance should be made him. I would now propose that he be allowed to draw the salary of the English Writer, and the English Writer that of translator for the present, the English Writer has had no experience in Revenue matters, nor do I consider him equal to the mass of miscellaneous work, preparation of advice letters, bills &c. that would daily fall to him, nor is he a sufficiently good translator to enable him to take that post. I trust this proposed arrangement therefore will be approved of, it will make the present Writer's pay 50 Rupees, 5 more than he now draws, in the mean time neither party will draw the increase till I receive the Government orders.

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent to the Governor.

* Of 1854—586.
1855—663.
1856—766.

Statement shewing the work performed in the year 1846, and the average of the work performed, during the years 1854, 1855 and 1856.

	Disposed of in 1846.						Average disposed of in 1854-55 and 56.						Average of Decrees executed in 1854, 1855 and 1856.		Average of Miscellaneous Petitions disposed of in 1854, 1855 and 1856.	Remarks.
	Agency.		Magistracy.		Total.		Agency.		Magistracy.		Total.					
	Cases.	Persons.	Cases.	Persons.	Cases.	Persons.	Cases.	Persons.	Cases.	Persons.	Cases.	Persons.	No.	Amount.	No.	
Criminal Work..	46	139	14	117	60	256	216	605	53	151	269	756	...	...	...	No miscellaneous work exhibited in the accounts of 1846.
Petitions disposed of	None in the accounts.				...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3721	
Hookoomnamahs issued...	...	do.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3082	
	Suits.	Amount.			Suits.	Amount.	Suits.	Amount.	...	...	Suits.	Amount.				
Civil Work.																
Agent...	12	62822 4 2	...	...	12	62822 4 2	17	49999 13 0	...	...	17	49999 13 0	25	32313 0 0	259	No executed Decrees or miscellaneous Petitions entered in the accounts of year 1846.
Assistant's do ...	45	5478 7 4	...	...	45	5478 7 4	36	4145 7 0	...	...	36	4145 7 0	14	1744 0 0	35	
District Moonsiffs	890	24966 3 0	...	...	890	24966 3 0	671	27149 5 0	...	...	671	27149 5 0	220	8901 10 0	679	

(Signed) W. KNOX,
Acting Agent.

List of the Establishments of the Assistants compared with those of the Assistants in the Vizagapatam Agency.

Senior Assistants in Vizagapatam.	Pay. Rs. A.	Senior Assistants in Ganjam.	Pay. Rs. A.	Junior Assistants in Vizagapatam.	Pay. Rs. A.	Junior Assistants in Ganjam.	Pay. Rs. A.
Civil Head Goomastah	30 0	Civil Head Goomastah	30 0	Civil Head Goomastah	30 0	Civil Head Goomastah	30 0
Do. Assistant do.	17 8			Do. Assistant do.	15 0		
Do. do. do.	15 0			Criminal Javabneviss	20 0	Criminal Javabneviss	20 0
Criminal Javabneviss	30 0	Assistant Criminal Javabneviss	25 0	Assistant do.	15 0	* Assistant do.	17 8
Assistant do.	15 0	Criminal Goomastah	15 0	English Writer	20 0	* English Writer	25 0
English Writer	20 0	English Writer	20 0				
Total	127 8		90 0		100 0		92 8

(Signed) W. KNOX,

Acting Agent.

---

* Better paid as being liable to be taken into the hills.

Ordered that the following letter be despatched.

No. 18. From T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government; to the Secretary to the Government of India, dated 20th May 1857, No. 603.

SIR,

1. I am directed by the Right Honorable the Governor in Council to acknowledge the receipt of the Extract from the Proceedings of the Government of India, dated 18th December 1856, No. 1634; and, in reply, to forward, for the favorable consideration of his Lordship in Council, the accompanying copy of a letter from the Acting Agent in Ganjam of 14th March, submitting the further report called for on the necessity of the additional establishment sanctioned under date 11th April 1856.

2. The servants entertained under the orders just quoted are:

		Rs.
1	Gomastah	17 8 0
1	Assistant Record keeper	14 0 0
1	Assistant Javabnevis	17 8 0
1	do do	15 0 0
1	Third Writer	20 0 0
1	Gomastah for Berhampore	8 0 0
1	do for Palasa,	8 0 0
1	Sweeper	2 0 0
1	Mashaljee	3 0 0
	Rupees	105 0 0

3. In regard to the first of these appointments it was stated, in the Tabular statement submitted by this Government under date 7th March last, that the number of Gomastahs formerly employed had been found unequal to the work of preparing the accounts with regularity, and that therefore an increase was urgently required. These accounts, the Acting Agent observes, are so numerous that two Gomastahs should be constantly employed in checking those received from the Talook stations and subordinate European Offices, in order to have them revised, without loss of time, for despatch. The servants in the Agency Department do all the Magisterial work; and have, when making up their accounts, to separate and arrange the cases according as the jurisdiction is under the Agent or Magistrate, the Agent having two sets of reports to furnish, one as Magistrate to the Judge, and the other as Agent to the Foujdaree Udalut.

4. The services of an Assistant Record keeper were also stated to be indispensable as there must be some person to take charge of the Records on circuit. It is very undesirable that the Record keeper himself should leave head quarters, as then there would be no one to look up old papers, and there would be a danger of the Records being tampered with if not in responsible keeping.

5. The English Writer, as already intimated, is required for the Assistant Agent's Office. The work was formerly performed by the Hoozoor Post Office Writer who has since been transferred to the Post Master General. Owing to the scarcity of hands in the Agent's Office, there is no one to supply his place.

6. The two Gomastahs,* it has been already stated, are absolutely necessary to complete the establishment of the Senior and Junior Assistants so as to enable them to go through their work. Even with this help, the Agent reports, the establishments are insufficient and his Assistants complain of them. These servants are engaged all day in reading urzees or writing depositions, and then they have to prepare the various orders for the next day and write up their Diaries and accounts, even while they are marching.

7. The inconvenience arising from the want of a Mashaljee and Sweeper, the Agent reports, was very great, and that there were constant quarrels and complaints as the men employed, belonging to other Departments, had not time to do the whole duty.

8. The Extra Gomastahs for the two Moonsiffs' Courts are also very necessary. Since the entertainment of a third Gomastah, there has been an increase of 103 cases in these Courts. Two men are required to take down depositions, read Petitions and Pleadings, note down orders

---

* Entered in the statement as Assistant Javabnevisses.

and do other miscellaneous work; and a third to write the Diary, copy fair decrees in duplicate for parties and to keep the File-Register, Cash Accounts, &c.

9. The work of the Agency, as will be seen from the statement submitted with the Agent's letter, is much greater now than it was 10 years ago; and, as observed by that Officer, is likely to increase as proper facilities are afforded to parties to prosecute their suits, which are now carried on, as far as possible, in conformity with the practice in Zillah Courts and far more systematically than formerly. Under these circumstances and for the reasons already stated, the Right Honorable the Governor in Council recommends that the sanction accorded for the entertainment of the additional establishment referred to above, may be confirmed.

10. With reference to the orders of the Honorable the Court of Directors, directing that the salaries of the Javabnevisses should be Rupees 28 both at Vizagapatam and Ganjam, the Acting Agent submits that no application was made for the increase of the wages of the Gomastahs of the Assistants' Offices who receive respectively Rupees 20 and 25 and are employed as Javabnevisses. He presumes that the order was passed under a mis-conception of the duties performed by the Javabneviss, and recommends that the individual holding that post in his own Office may continue to draw the present pay, viz. Rupees 30, at all events that the present incumbent should receive that amount. The Acting Agent also solicits permission that for the present the Translator of his Office may be allowed to draw the salary of the English Writer, as he does a portion of the duties attached to that Office, in addition to his own, and that the English Writer should draw the pay of the Translator. Under the circumstances represented by the Acting Agent, the Right Honorable the Governor in Council sees no objection to this arrangement as a temporary measure, and begs to recommend it for the sanction of the Supreme Government. A fresh tabural statement including the above arrangement accompanies.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Fort St. George, Judicial Consultation, 26th May 1857.

No. 19.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Year.	Revenue.		Charges.		Total.		Net.	
	Ordinary.	Extraordinary.	Ordinary.	Extraordinary.	Revenues.	Charges.	Surplus.	Deficit.

Extract from Home Dept. Govt. of India.		Office to which the proposition refers.	Nature of Charge.				Proposition.						Casual or Extraordinary.	Grounds of Proposition.	Local Government's recommendation.	Orders of the Government of India.		
							Permanent.			Temporary.						Home Dept.	Financial Department.	
							Increase per month.	Decrease per month.		Increase per month.		Decrease per month.						
No.	Date		Present Scale.		Proposed Scale.				Period.		Period.					Remarks.	Remarks.	Orders.
				Rs. A. P.		Rs. A. P.	Rs. A. P.	Rs. A. P.		Rs. A. P.		Rs. A. P.						
		Agent to the Governor of Fort St. George in Ganjam.	*Agent's Establishment.*		*Agent's Establishment.*									Vide letter to Government of India, dated 20th May 1857, No. 603.	Favorable.			
			Manager...	100 0 0	Manager...	100 0 0												
			Second Goomastah.	20 0 0	Second Goomastah... ...	20 0 0												
			Assistant do	17 8 0	Assistant Civil do	17 8 0												
			Do do	15 0 0	Assistant Goomastah. ...	15 0 0												
			Do do	15 0 0	Do do ...	15 0 0												
			Criminal Javabniviss......	28 0 0	Criminal Javabniviss......	30 0 0	2 0 0											
			2nd Javabniviss...	25 0 0	2nd Javabniviss... ...	25 0 0												
			Assistant do	20 0 0	Assistant do ...	20 0 0												
			Head English Writer.....	70 0 0	Head English Writer....	50 0 0	... ...	... ...	...	... ...	...	20 0 0						
			Head Translator...	50 0 0	Head Translator... ...	70 0 0	... ...	... ...	...	20 0 0	...	... ...						
			Deputy do	25 0 0	Deputy do	25 0 0												
			Second English Writer...	25 0 0	Second English Writer...	25 0 0												
			Do do do ...	25 0 0	Do do do ...	25 0 0												
			Third do do ...	15 0 0	Third do do ...	15 0 0												
			Do do do ...	15 0 0	Do do do ...	15 0 0												
			Civil Record Keeper.....	30 0 0	Civil Record Keeper. ...	30 0 0												
			Assistant do ...	14 0 0	Assistant do ...	14 0 0												
			Nazir...	25 0 0	Nazir...	25 0 0												
			Moochee...	8 0 0	Moochee...	8 0 0												
			2 Duffadars at 7 Rs. each	14 0 0	2 Duffadars at 7 Rs. each.	14 0 0												
			2 Daloyets at 6 do ...	12 0 0	2 Daloyets at 6 do	12 0 0												
			5 do at 5 do ...	25 0 0	5 do at 5 do	25 0 0												
			2 Peons at 4 do ...	8 0 0	2 Peons at 4 do	8 0 0												
			Mashaljee...	3 0 0	Mashaljee...	3 0 0												
			Sweeper...	2 0 0	Sweeper...	2 0 0												
			Principal Assistant's Establishment.		*Principal Assistant's Establishment.*													
			Civil Head Goomastah...	30 0 0	Civil Head Goomastan...	30 0 0												
			Assistant do ...	20 0 0	Assistant do ...	20 0 0												
			Civil Javabniviss...	20 0 0	Civil Javabniviss... ...	20 0 0												
			Do do	20 0 0	Do do	20 0 0												
			1 Daloyet at 6 Rs... ...	6 0 0	1 Daloyet at 6 Rs... ...	6 0 0												
			5 Peons at 4 do... ...	20 0 0	5 Peons at 4 do... ...	20 0 0												
			Senior Assistant's Establishment.		*Senior Assistant's Establishment.*													
			Civil Head Goomastah...	30 0 0	Civil Head Goomastah...	30 0 0												
			Criminal 2nd Javabniviss..	25 0 0	Criminal 2nd Javabnivis.	25 0 0												
			Assistant do ...	15 0 0	Assistant Javabniviss.. ...	15 0 0												
			English Writer... ...	20 0 0	English Writer... ...	20 0 0												
			1 Daloyet at 5 Rs... ...	5 0 0	1 Daloyet at 5 Rs... ...	5 0 0												
			1 Peon at 4 do... ...	4 0 0	1 Peon at 4 do... ...	4 0 0												
			Civil Head Goomastah...	30 0 0	Civil Head Goomastah...	30 0 0												
			Criminal Assistant Javabniviss....	20 0 0	Criminal Assistant Javabniviss.	20 0 0												
			Civil Goomastah... ...	17 8 0	Civil Goomastah.... ...	17 8 0												
			English Writer... ...	25 0 0	English Writer...	25 0 0												
			Moochee at 7 Rs... ...	7 0 0	Moochee at 7 Rs... ...	7 0 0												
			Daloyet at 6 do... ...	6 0 0	Daloyet at 6 do	6 0 0												
			Do at 5 do... ...	5 0 0	Do at 5 do	5 0 0												
			Peon at 4 do... ...	4 0 0	Peon at 4 do	4 0 0												
			District Moonsiff of Palasah.		*District Moonsiff of Palasah.*													
			District Moonsiff... ...	70 0 0	District Moonsiff.... ...	70 0 0												
			Head Goomastah... ...	12 0 0	Head Goomastah... ...	12 0 0												
			Goomastah...	10 0 0	Goomastah...	10 0 0												
			Assistant do	8 0 0	Assistant do	8 0 0												
			1 Peon at 4 Rs...	4 0 0	1 Peon at 4 Rs...	4 0 0												
			3 do at 3 do	9 0 0	3 do. at 3 do...	9 0 0												
			District Moonsiff of Berhampore.		*District Moonsiff of Berhampore.*													
			District Moonsiff... ...	90 0 0	District Moonsiff... ...	90 0 0												
			Head Goomastah... ...	12 0 0	Head Goomastah... ...	12 0 0												
			Goomastah...	10 0 0	Goomastah...	10 0 0												
			Assistant do	8 0 0	Assistant do	8 0 0												
			1 Peon at 4 Rs.... ...	4 0 0	1 Peon at 4 Rs...	4 0 0												
			3 do. at 3 do	9 0 0	3 do. at 3 do...	9 0 0												
				1182 0 0		1184 0 0	2 0 0	... ...	...	20 0 0	...	20 0 0						

Fort St. George, 20th May 1857.

JUDICIAL DEPARTMENT.

No. 604.

Forwarded for sanction to the Home Department of the Government of India.

(Signed) E. MALTBY,

Acting Chief Secretary to the Government of Fort St. George.

Exd. F. Cartledge.

17 to 19 -

Regd to Lon. 26th May

Judl. 1857 Dept.

No. 603.

To the Secy to the Govt. of India

Dated 21st May 1857.

Submits a further report of the Actg Agent in Ganjam on the necessity of the Additional Establishment already Sanctioned with the Statement as required by the Honorable Court shewing the work on the average of 3 years compared with that of the last 10 years -

---

Despd 4th

6

Judicial Department

No ~~[illegible]~~ 603

To The Secretary to the Government of India.

Sir,

1. I am directed by the Right Honble the Governor in Council to acknowledge the receipt of the Extract from the Proceedings of the Govt. of India dated 18th Dec/56 No. 1634; and, in reply, to forward, for the favorable consideration of his Lordship in Council, the accompanying copy of a letter from the Acting Agent in Ganjam of 14th March, submitting the further report called for on the necessity of the additional establishment sanctioned under date 11th April 1856.

2. The servants entertained under the orders just quoted are

1 Cornastah ——— Rs 17-8-"
1 Asst. Record Keeper —— " 14-"-"

1 Asst. Javabnevis	Rs 17-8
1 - do - do	" 15-"
1 Third Writer	" 20-"
1 Goomastah for Berhampore	" 8-"
1 - do - for Palasa,	" 8-"
1 Sweeper	" 2-"
1 Mashalgee	" 3-"
	Rs 105-"

3. In regard to the first of these appointments it was stated, in the Tabular Statement submitted by this Govt. under date 7th March last, that the number of Goomastahs formerly employed had been found unequal to the work of preparing the accounts with regularity, and that therefore an increase was urgently required. These accounts, the Acting Agent observes, are so numerous that two Goomastahs should be constantly employed in checking those received from the Talook Stations and subordinate Tusheel offices, in order to have them revised, without loss of time, for despatch. The servants in the Agency department

do

~~[illegible]~~ do all the Magisterial work, and have, when making up their accounts, to separate and arrange the cases according as the jurisdiction is under the Agent or Magistrate, - the Agent having two sets of reports to furnish, one as Magistrate to the Judge, and the other as Agent to the Foujdaree Adawlut.

4. The services of an assistant Record Keeper were also stated to be indispensable as there must be some person to take charge of the Records on circuit. It is very undesirable that the Record Keeper himself should leave head quarters, as then there would be no one to look up old papers, and there would be a danger of the records being tampered with if not in responsible keeping.

5. The English writer, as already intimated, is required for the Asst. Agent's Office. The work was formerly performed

by

by the Hoozoor Post Office writer, who has since been transferred to the Post Master General. Owing to the scarcity of hands in the Agent's Office, there is no one to supply his place.

6. The two Gomastahs,× it has been already stated, are absolutely necessary to complete the Establishment of the Senior and Junior Assistants so as to enable them to go thro' their work. Even with this help, the Agent reports, the establishments are insufficient and his assistants complain of them. These are engaged all day in reading urzees or writing depositions, & then they have to prepare the various orders for the next day & write up their Diaries and accounts, even while they are made,

7. The inconvenience arising from the want of a Mashalgie and Sweeper, the Agent reports was very great, and there were constant quarrels and complaints as the men employed, belonging to other Departments, had not time to do the whole duty.

8. The Extra Gomastahs for the two Moonsiffs' Courts are also very necessary. Since the entertainment of a third gomastah there has been an increase of 103 cases in these Courts. Two men are required to take down depositions, read petitions and pleadings, note down orders & do other miscellaneous work; and a third to write the Diary copy fair decrees in duplicate for parties and to keep the File-Register, cash accounts &c.

9. The work of the Agency as will be seen from the statement submitted with the Agent's letter, is much greater now than it was 10 years ago.

× Entered in the Statement as Asst. Jummanavisses.

ago; and, as observed by that officer, is likely to increase as proper facilities are afforded to parties to prosecute their suits, which are now carried on, as far as possible, in conformity with the practice in Zillah courts and far more systematically than formerly. Under these circumstances and for the reasons already stated, the Right Hon'ble the Governor in Council, recommends that the sanction accorded for the entertainment of the additional establishment referred to above may be confirmed.

10. With reference to the orders of the Hon'ble the Court of Directors directing that the salaries of the Jawabnevisses should be Rs 28 both at Vizagapatam and Ganjam, the Acting Agent submits that no application was made for the increase of the wages of the

Gomastahs

Gomastahs of the Assistants' offices who receive respectively Rs 20 & 25 and are employed as Jawabnevisses. He presumes that the order was passed under a misconception of the duties performed by the Jawab nevis, and recommends that the individual holding that post in his own office may continue to draw the present pay viz: Rs 30, at all events that the present incumbent should receive that amount. The Acting Agent also solicits permission that for the present the Translator of his office may be allowed to draw the salary of the English Writer, as he does a portion of the duties attached to that office in addition to his own, and that the English Writer should draw the pay of the Translator. Under the circumstances represented by the Agent, the Right Hon'ble the Governor in Council sees no objection to

this

this arrangement as a temporary measure, and begs to recommend it for the sanction of the Supreme Government — A fresh Tabular statement including the above arrangement accompanies

Fort St. George
20th ~~April~~ May 1857

J. P.

Ind^y Desp: 26 May
Judicial 1857 Depart^t

N° 503

To
The Secy. to the Gov^t of
India

D/20 May 1857

Rs 1660
" — 657/58

17(C)19

c 30 March
183 Apl